

Aspiration Prayer to the Gradual Path of Vajrakilaya

ཧོ། ལྷ་མེད་གསང་བ་མཚོག་གི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར། །

HO LA MÉ SANG WA CHHOK GI KYIL KHOR DIR

Ho! I dedicate without concepts any mass of virtuous acts I've accumulated

དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དག་ཚོགས་ཇི་སྟེད་ཀུན། །

DÜ SUM SAK PAY GÉ TSHOK JI NYEY KUN

In the past, present, and future within this highest, secret, sublime sacred circle

མི་དམིགས་བདེ་ཆེན་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་གྲོང་། །

MI MIK DÉ CHHEN JYANG CHHUB SEM KYI LONG

To great bliss, awakened mind's expanse –

སྲིད་པ་དོ་རྩེ་ཡུར་བུ་འགྲུབ་ཕྱིར་བསྔོ། །

SI PA DOR JÉ P'HUR BU DRUB CHHYIR NGO

The accomplishment of Vajra Dagger of existence.

དབང་གི་ཆུ་བོས་བདག་རྒྱུད་རབ་ཏུ་སློམ། །

WANG GI CHHU WÖ DAK GYÜ RAB TU MIN

May the river of empowerment fully ripen my stream of being.

གཞུང་བཤད་ཆུ་བོས་སློམ་བྱ་གཏན་ལ་ཕེབས། །

ZHUNG SHAY CHHU WÖ GOM JYA TEN LA P'HEB

May the river of explanatory texts define the subject of meditation.

གདམས་པའི་ཆུ་བོས་ཉམས་ལེན་རང་བྱུང་རྒྱུད། །

DAM PAY CHHU WÖ NYAM LEN RANG JYEN TSHÜ

May the river of instructions bring me mastery in experiential cultivation.

མན་ངག་ཆུ་བོ་གནད་ཀྱི་གཟེར་ཐེབས་ཤོག། །

MEN NGAK CHHU WO NAY KYI ZER T'HEB SHOK

May the river of pith instructions strike the nails of the vital points.

ཐབས་ཀྱི་སྲོད་པས་ལམ་ཀྱི་བོགས་ཆེན་འབྲོངས། །

T'HAB KYI CHYÖ PAY LAM GYI BOK CHHEN JYONG

May skillful conduct lead me to great enrichment on the path.

ཐལ་འབྱེན་དགོངས་པས་དབང་གི་གདིང་ཚད་བརྟེན། །

T'HAL JYIN GONG PAY WANG GI DING TSHAY NYEY
May the intent of unobstructed penetration bring me the confidence of empowerment.

སླིང་རྗེས་བསྐྱལ་བའི་དམ་ཚིག་ཚད་དུ་འཁྱོལ། །

NYING JEY DRAL WAY DAM TSHIK TSHAY DU KHYOL
May I accomplish the tantric vow of compassionate liberation.

འབར་བའི་ཕྱིན་ལས་འབྲས་བུའི་མཐར་ཕྱིན་ཤོག། །

BAR WAY T'HRIN LAY DRAY BÜ T'HAR CHHYIN SHOK
May I reach the final result of blazing [wisdom's] enlightened activity.

ཐུགས་རྗེའི་ཕུར་བུ་རྩུད་དུག་ཡུལ་ལ་བྲེབས། །

T'HUK JEI P'HUR BU GYÜ DRUK YUL LA T'HEB
May compassion's dagger strike the six types of beings' domains.

བསྐྱེད་པའི་རིམ་པས་བྲམ་མལ་སྤང་ཞེན་སྦྱངས། །

KYÉ PAY RIM PAY T'HA MAL NANG ZHEN JYANG
May creation stage meditation purify attachment to ordinary appearances.

གདན་གསུམ་མི་ཤིགས་རྗེ་རྗེ་འཁོར་ལོས་གཏམས། །

DEN SUM MI SHIK DOR JÉ KHOR LÖ TAM
May the three seats fill with indestructible vajra wheels.

སླིད་བརྩུད་ཡེ་ཤེས་ཁྱོ་བོར་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག། །

SI CHÜ YÉ SHEY T'HRO WOR YONG DRUB SHOK
May existence's contents and beings be fully established in wrathful wisdom.

མཚན་མའི་ཕུར་བུ་དག་དང་བགོགས་ལ་བྲེབས། །

TSHEN MAY P'HUR BU DRA DANG GEK LA T'HEB
May I use the material dagger to strike enemies and obstructors,

ཚད་མེད་སླིང་རྗེའི་ལྷགས་ཀྱས་ཉེར་དངས་པའི། །

TSHÉ MÉ NYING JEI CHAK KYÜ NYER DRANG PAY
To draw them with immeasurable compassion's hook, and to

མད་བྱང་ཚོ་བྱས་བསྐྱལ་འདྲེན་སྤྱོད་བ་ཡིས། | [149]

MAY JYUNG TSHÉ T'HRÜ DRAL DREN JYOR WA YIY

Apply the finest [techniques] of [absorbing] life force, washing, liberation, and leading [to pure realms],

མ་དག་ཞིང་བཅུ་འི་གནས་ངན་རྒྱུན་བཅད་ཤོག། |

MA DAK ZHING CHÜ NAY NGEN GYUN CHAY SHOK

Thereby ending the ten impure domains' evil existences.

བྱང་སེམས་ཡུར་བྱ་ཡུམ་གྱི་མཁའ་ལ་ཐེབས། |

JYANG SEM P'HUR BU YUM GYI KHA LA T'HEB

May my mind of awakening's dagger strike the female consort's space.

ཕོ་ཉེའི་ལམ་ལས་ཚ་རླུང་ཐིག་ལའི་འགོས། |

P'HO NYAY LAM LAY TSA LUNG T'HIK LEI DRÖ

On the messenger's path, may the movement of channels, winds, and vital essence

འཕོ་མེད་རྒྱ་ཏིའི་སྤྱབས་སུ་རབ་བཅེངས་ཏེ། |

P'HO MÉ DU TI BUB SU RAB CHING TÉ

Be bound without transference inside my central channel:

བཅུ་དྲུག་དགའ་བའི་ཡེ་ཤེས་མཐར་སོན་ཤོག། |

CHU DRUK GA WAI YÉ SHEY T'HAR SÖN SHOK

May I reach the limits of the sixteen joys' wisdom.

རིག་པའི་ཡུར་བྱ་ཚོས་དབྱིངས་ལྷུ་མས་སུ་ཐེབས། |

RIK PAY P'HUR BU CHHÖ YING LHUM SU T'HEB

May the dagger of my awareness strike the basic space of phenomena's womb.

གནས་པ་གཞི་ཡི་དོ་རྗེ་ཡུར་བྱ་ཉིད། |

NAY PA ZHI YI DOR JÉ P'HUR BU NYI

May I join Vajra Dagger as the abiding basis

བཟོད་པ་ལམ་གྱི་ཡུར་བྱས་མཚམས་སྤྱོད་ནས། |

DRÖ PA LAM GYI P'HUR BÜ TSHAM JYAR NAY

With Vajra Dagger as the traversed path,

གྲུབ་པ་འབྲས་བུའི་ཕྱར་བྱར་མངོན་རྫོགས་ཤོག། །

DRUB PA DRAY BÜ P'HUR BUR NGÖN DZOK SHOK
That I gain manifest perfection as the accomplished result, Vajra Dagger.

སྣང་བའི་ངོ་བོ་བཟོ་གུ་མུ་ར། །

NANG WAY NGO WO BENZAR KU MA RA
Appearances' essence is Vajra Kumara.

སྟོང་པའི་རང་བཞིན་དིཏླ་ཙྗའི་དབྱིངས། །

TONG PAY RANG ZHIN DIPTA TSATRAY YING
Emptiness' nature is Diptachakra's basic space.

བྱུང་འཇུག་སྤྲུགས་རྗེ་རྟག་ཁྱབ་སྤོན་ལས་གྱིས། །

ZUNG JUK T'HUK JÉ TAK KHYAB T'HRIN LAY KYI
May their integral union – eternal compassion's pervasive activity –

འགོ་ཁམས་ཐིག་ལེ་གཅིག་ཏུ་བརྒྱམས་གྱུར་ཅིག །ཅེས་སློན་ལམ་ནམ་ཉན་དུ་གདབ་བོ། །

DRO KHAM T'HIK LÉ CHIK TU DUM GYUR CHIK
Gather beings' realms into a single vital sphere.